

会计专业英语系列教材

Accounting English

— Financial Accounting

(Bilingual Edition · Second Edition)

会计英语

—— 财务会计

(双语版 · 第二版)

张其秀 编著

会计专业英语系列教材

ACCOUNTING ENGLISH

—*Financial Accounting*

(Bilingual Edition · Second Edition)


会 计 英 语

——财务会计

(双语版 · 第二版)

张其秀 编著



 上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

会计英语:财务会计(双语版)/张其秀编著. -2版. -上海:上海财经大学出版社,2010.11

(会计专业英语系列教材)

ISBN 978-7-5642-0889-9/F·0889

I. ①会… II. ①张… III. ①财务会计-英语-高等学校-教材
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 194500 号

责任编辑 陈明

封面设计 周卫民

KUAIJI YINGYU
会 计 英 语
——财务会计
(双语版·第二版)

张其秀 编著

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路321号乙 邮编 200434)

网 址:<http://www.sufep.com>

电子邮箱:webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

同济大学印刷厂印刷

宝山葑村书刊装订厂装订

2010年11月第2版 2010年11月第1次印刷

787mm×960mm 1/16 20.75印张(插页:2) 441千字
印数:22 201-27 200 定价:32.00元

第二版前言

《会计英语》(双语版)系列教材自2006年以来陆续出版。出版后,该系列教材一直受到许多高校师生和自学读者的欢迎与喜爱,这使编著者甚感欣慰、倍受鼓舞。为了做到精益求精、更上一层楼,编著者对本系列教材进行了修订和完善。

本书是《会计英语》(双语版)系列教材之一——《会计英语——财务会计》的第二版。《会计英语——财务会计》是《会计英语》(双语版)系列教材中首先出版的,至今已有四年之余。在这期间,中国的会计领域已发生了前所未有的大变革。2007年起我国开始实施新的《企业会计准则》,新准则的国际趋同性更为突出,体现了我国会计发展顺应世界经济全球一体化趋势的要求和会计国际化的必然性。基于这种情况,我国的会计教育应与时俱进,会计教材更需及时调整结构,不断充实和更新内容,以符合时代要求。为此,我们对《会计英语——财务会计》一书进行了相应的修订和完善,以满足广大读者的需要。

本书的修订和完善主要体现在以下几个方面:

1. 充实部分章节内容,使有关内容更完整,更贴近中国会计实践,尤其是股东权益与财务报表部分增加应用性内容。

2. 增补每章之后的案例(Cases),以便读者能更多地通过典型案例分析,加深理解有关章节所阐述的会计理论与方法。

3. 新增各章实务练习(Exercises)的答案。自本教材出版以来,许多读者通过网上及其他途径要求编著者提供实务练习答案,以便其自学时核对参考,故第二版教材增列了大部分实务练习答案,以满足广大读者的需求。

参加本书第二版编写工作的有:张其秀、杨蒙莺、于团叶、史唯白、张柯、胡灵洁、程婧、李国文、程亭亭、徐婧、张敏、乐烁华、周倩、冉毅、葛靖等。

衷心感谢广大读者对本教材的支持和厚爱,希望各位读者对本书的不足之处加以批评、指正。

编著者
2010年8月

第一版前言

在世界经济走向全球一体化之际,中国的教育市场尤其是高等会计教育也同样面临着严峻的挑战。这种挑战最直接的表现是对我国会计人才素质的考验。随着会计市场的开放,大量的外国企业、会计公司涌入我国,以及国内公司走出国门,需要一大批具有国际社会文化知识、懂外语、熟悉国际会计和商业惯例的高级会计管理人才。与此同时,中国会计国际化进程正在加快,对会计从业人员的要求越来越高,因此,如何培养具有良好的外语能力和知识结构的国际化会计人才是我国高等会计教育所面临的一个紧迫课题。

国际化人才的培养主要包括:推行双语教学形式、重整全球性知识体系、选用国际化通用教材及培训国际化水平的教师等。其中有步骤地推行双语教学是高等会计教学改革走向国际化的切入点。

教育部早在2001年就制定了推动双语教学的文件。2005年教育部又强调要求高等院校继续扩大双语课程,尤其是经济管理类的学科,可见,双语教学已成为高校教学改革的热点问题。

推行双语教学,首先应该推进教材的双语化。

综观国内外会计教材:国外原版教材体系庞大,内容丰富,习题案例充实齐全,理论与实务的阐述深度与广度并举。但原版教材篇幅过大,不适合目前会计专业教学学时的安排,且价格昂贵,学生经济负担增加;另外,有些内容与中国目前的会计实践尚有差距。由于国内会计双语教材历来鲜见,教材的选择余地很小。

因此,编著一本既能吸收西方会计理论与实务之精华,又能符合我国会计发展的具体实践,同时也适合当前高校会计教育体制与教学计划的双语教材已势在必行,也是作为会计双语教师的一种职业使命。

本教材正是在高等会计教育改革的背景下酝酿而成的,并作为同济大学教育与教学改革研究课题——会计双语教学研究项目的成果之一。

本会计双语教材具有以下特点:

1. 体系完整、结构合理、系统性强

教材以财务会计为体系,是因为财务会计在整个会计领域中较之其他会计更具有广泛的应用性与普及性。财务会计所提供的会计信息能为经济社会中的不同角色提供各种决策依据。就本科学生而言,财务会计课程是会计专业学生的主干课程,是相关领域专业

学生的必修课程,是不同领域学生的公共选修课程。可见财务会计课程在当代高校培养复合型人才中的重要地位。

教材体系完整,结构合理,全面包括了财务会计体系中的基本理论与主要会计核算内容,具有系统性、连续性、完整性的特点。

2. 继承务实、承上启下、推陈出新

教材虽然沿用了传统财务会计的体系模式,但充分吸收当代西方财务会计尤其是以美国为代表的国际会计研究的财务会计理论与实务方法,结合我国会计发展的具体实践,有选择地组织符合我国国情的会计教材内容,洋为中用、去粗取精、中西结合,以较新的内容呈现给学生,使之更具现实性且更加国际化,以顺应会计国际化的发展趋势。

3. 通俗易懂、深入浅出、适用面广

教材采用英汉对照的双语格式,是适应全面推行教育国际化的需要,也是走向双语教学模式的过渡。教材基本素材选自原版教材,但表述形式力求符合中国人的思维习惯、价值观念与文化特征,深入浅出,通俗易懂,以适应不同层面学生的学习,既适合会计本科学生、专科学生,也适合其他专业学生及人员的选修、自学之用。

4. 内容充实、习题丰富、难易适中

教材内容充实完整,英文习题丰富齐全,在阐述会计理论与实务方法时,既重视会计理论的深度与广度,又强调会计实务实际操作方法的运用。选用典型的实例,思路清晰,便于理解。每章都配有一定的英文会计基本概念、理论和实务的练习题与案例分析题,难度适中,供学生课后复习、练习之用,以方便教师教和学生学,有助于提高学生的会计英语的阅读理解能力与实务操作能力。同时,这也是逐渐引进国际化会计案例教学模式的过渡形式。

本书的另一个特点是:每章之后都有一个“知识拓展”部分,作为对该章基本内容的一个延伸,使共性的会计中穿插一些个性会计处理,用于启发学生的思路,开拓学生的视野,使之在掌握会计基础理论与实务的前提下,对会计问题有更深入、更广泛的了解。其中大部分是西方会计中的特殊理论与实务,有些在国内尚属空白。这是本书的一个创意,也是全书的一个亮点,以体现本书的继承性、前瞻性及借鉴性。

致 谢

参加本书初稿的部分编写工作的还有:会计系讲师(博士生)于团叶,硕士研究生史唯白、张柯、胡灵洁。正是由于他们的参与及共同努力,才使本书能及时完稿。上海财经大学出版社总编室李志浩主任亲自审稿,严格把关,使本书能保证质量、尽早问世。在此,一并表示由衷的感谢。

虽然本书的体系、结构及内容是我们自己选择确定的,但实际上对会计理论与实务的

阐述都受到了许多教科书的启发和影响,尤其是参考了许多经典的原版会计名著。在此,谨向这些书的原作者表示深切的谢意。

衷心感谢同济大学教务处、经济与管理学院领导、会计系领导的热情鼓励与大力支持,使教材的编写工作得以及时完成。感谢同济大学教材、学术著作出版基金委员会的资助,以及上海财经大学出版社的全力支持与帮助,使本教材得以顺利、如期出版。

编著者
2005年10月

目 录

第一篇 会计理论 ——概念与框架

第一章 会计:决策的基础/189

- 1.1 会计:决策信息/189
- 1.2 财务会计信息/191
- 1.3 会计的职业领域/193
- 知识拓展——会计道德/195

第二章 财务会计理论框架/196

- 2.1 理论框架的性质/196
- 2.2 第一层次:基本目标/197
- 2.3 第二层次:基本概念/197
- 2.4 第三层次:确认与计量概念/199
- 知识拓展——行业实务/201

第二篇 会计信息 ——归集与披露

第三章 会计循环/205

- 3.1 复式记账制/205
- 3.2 日记账和分类账/207
- 3.3 期末账项调整/208
- 3.4 工作底表/210
- 3.5 结账分录/212
- 3.6 编制财务报表/213
- 知识拓展——无盈利时期的所得税调整/214

第四章 基本财务报表/216

4.1 资产负债表/216

4.2 收益表/219

知识拓展——收益与留存收益合并报表/221

第三篇 会计要素(资产)

——确认与计量

第五章 流动资产(上)——现金、短期投资、应收款项/225

5.1 现金/225

5.2 短期投资/229

5.3 应收账款/231

5.4 应收票据/235

知识拓展——应收账款保理/237

第六章 流动资产(下)——存货/238

6.1 存货的盘存/238

6.2 存货的计价/239

6.3 存货的估价/243

知识拓展——后进先出储备/244

第七章 长期资产/246

7.1 固定资产/246

7.2 无形资产/251

7.3 自然资源/253

知识拓展——非货币性交易/253

第四篇 会计要素(负债与权益)

——确认与计量

第八章 流动负债/257

8.1 金额确定的流动负债/257

8.2 需要估计的流动负债/260

知识拓展——或有负债/261

第九章 长期负债/262

- 9.1 债券的基本概念/262
- 9.2 债券发行的会计处理/264
- 9.3 债券溢折价摊销/267
- 9.4 债券的提前赎回/269
- 9.5 可转换债券和票据/270
- 知识拓展——债券筹资和股票筹资的优劣/270

第十章 股东权益/272

- 10.1 股票/272
- 10.2 普通股和优先股/273
- 10.3 股票发行/275
- 10.4 股利/275
- 10.5 股票分割/276
- 10.6 库藏股/276
- 10.7 受赠资本/278
- 知识拓展——账面价值和市场价值/278

第五篇 会计分析 ——理解与运用

第十一章 现金流量表/281

- 11.1 现金流量表的功用/281
- 11.2 现金流量的分类/281
- 11.3 现金流量表的编制/282
- 11.4 完整的列示/288
- 知识拓展——自由现金流/290

第十二章 财务报表分析/291

- 12.1 财务报表分析的目的/291
- 12.2 基本分析程序/291
- 12.3 流动性分析/294
- 12.4 资产管理分析/296
- 12.5 偿债能力分析/298

12.6 盈利能力分析/299

知识拓展——产权比率/301

Answers for Multiple-choice Questions/303

Partial Answers Exercises/304

参考文献/315

后记/316

CONTENTS

Part One Accounting Theory — Concepts and Framework

CHAPTER 1 Accounting: The Basis for Decisions/3

1.1 Accounting: Information for Decision Making/3

1.2 Financial Accounting Information/6

1.3 Profession Fields of Accounting/8

Extending your knowledge—Accounting Ethic/10

Key words, phrases, and special terms/11

Multiple-choice Questions/12

Exercises/13

Cases/13

CHAPTER 2 Theoretical Framework Underlying Financial Accounting/14

2.1 Nature of a Theoretical Framework/14

2.2 First Level: Basic Objectives/15

2.3 Second Level: Fundamental Concepts/16

2.4 Third Level: Recognition and Measurement Concepts/17

Extending your knowledge—Industry Practice/21

Key words, phrases, and special terms/21

Multiple-choice Questions/22

Exercise/23

Cases/23

Part Two Accounting Information —Recording and Disclosure

CHAPTER 3 Accounting Cycle/27

- 3.1 Double-entry Accounting/27
- 3.2 Journalizing and Posting/30
- 3.3 End-of-period Adjusting Entries/31
- 3.4 Work Sheet/33
- 3.5 Closing Entry/35
- 3.6 Preparing Financial Statements/36

Extending your knowledge—Adjustment for Taxes in Unprofitable Periods/37

Key words, phrases, and special terms/38

Multiple-choice Questions/39

Exercises/40

Cases/42

CHAPTER 4 Basic Financial Statements/43

- 4.1 Balance Sheet/43
- 4.2 Income Statement/47

Extending your knowledge—Combined Statement of Income and Retained Earnings/50

Key words, phrases, and special terms/51

Multiple-choice Questions/52

Exercises/53

Cases/54

Part Three Accounting Elements (Assets) —Recognition and Measurement

CHAPTER 5 Current Assets—Cash, Temporary Investments, Receivables/59

- 5.1 Cash/59
- 5.2 Temporary Investments/64
- 5.3 Accounts Receivable/66

5.4 Notes Receivable/71*Extending your knowledge—Factoring Accounts Receivable/74**Key words, phrases, and special terms/74**Multiple-choice Questions/75**Exercises/77**Cases/79***CHAPTER 6 Current Assets (Continued)—Inventories/80****6.1 Inventory Systems/80****6.2 Inventory Measurement/81****6.3 Estimating Inventories/86***Extending your knowledge—LIFO Reserves/88**Key words, phrases, and special terms/89**Multiple-choice Questions/90**Exercises/91**Cases/93***CHAPTER 7 Long-term Assets/94****7.1 Plant Assets/94****7.2 Intangible Assets/101****7.3 Natural Resources/103***Extending your knowledge—Non-monetary Transactions/104**Key words, phrases, and special terms/105**Multiple-choice Questions/107**Exercises/108**Cases/110***Part Four Accounting Elements (Liability and Equity)
—Recognition and Measurement****CHAPTER 8 Current Liabilities/113****8.1 Current Liabilities of Known Amount/113****8.2 Current Liabilities that must be Estimated/116**

Extending your knowledge—Contingent Liabilities/118

Key words, phrases, and special terms/118

Multiple-choice Questions/118

Exercises/120

Cases/121

CHAPTER 9 Long-term Liabilities/122

9.1 The Basic Concepts of Bonds/122

9.2 Issuing Bonds Payable/125

9.3 Amortization of Bond Discount and Premium/128

9.4 Early Retirement of Bonds Payable/131

9.5 Convertible Bonds and Notes/131

Extending your knowledge—Advantages of Financing Operations with Bonds versus Stock/132

Key words, phrases, and special terms/133

Multiple-choice Questions/134

Exercises/135

Case/136

CHAPTER 10 Stockholders' Equity/138

10.1 Stock/138

10.2 Common Stock and Preferred Stock/139

10.3 Issuance Stock/142

10.4 Dividends/143

10.5 Stock Splits/144

10.6 Treasury Stock/145

10.7 Donated Capital/146

Extending your knowledge—Book Value and Market Price/147

Key words, phrases, and special terms/148

Multiple-choice Questions/148

Exercises/150

Cases/151

Part Five Accounting Analysis
—Understanding and Application

CHAPTER 11 Statement of Cash Flows/155

- 11.1 Function of the Statement of Cash Flows/155
- 11.2 Classifications of Cash Flows/156
- 11.3 Preparation of the Statement of Cash Flows/156
- 11.4 A Complete Illustration/164
- Extending your knowledge—Free Cash Flow/165*
- Key words, phrases, and special terms/166*
- Multiple-choice Questions/166*
- Exercises/167*
- Cases/168*

CHAPTER 12 Financial Statement Analysis/169

- 12.1 Objectives of Financial Statement Analysis/169
- 12.2 Basic Analytical Procedures/170
- 12.3 Current Position Analysis/172
- 12.4 Assets Management Analysis/174
- 12.5 Solvency Ability Analysis/177
- 12.6 Profitability Analysis/178
- Extending your knowledge—Ratio of Liabilities to Stockholders' Equity/181*
- Key words, phrases, and special terms/182*
- Multiple-choice Questions/182*
- Exercises/183*
- Cases/184*

PART ONE

ACCOUNTING THEORY

—CONCEPTS AND FRAMEWORK